

@espéranto-Vendée

N°75, novembre 2009. Rédaction, documentation, information générale :
Espéranto-Vendée, Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur: 02 51 31 48 50, espero.hm@wanadoo.fr (*=@)
<http://esperanto-vendee.asso-web.com>

Imprimerie spéciale
DVA La Roche-s/yon



► REMARQUE : Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'[Espéranto-Vendée](http://esperanto-vendee.asso-web.com).

De St Petersburg ou Moscou à Oulan-Bator par le Transsibérien pour tester l'espéranto

Il reste un peu plus de six mois pour tester la pratique de l'espéranto après un apprentissage autodidacte, bref mais sérieux, en participant au 6ème congrès asiatique d'espéranto à Oulan-Bator après un voyage de deux semaines depuis St Petersburg ou Moscou et sur une partie du Transsibérien. Comme le voyage et le congrès auront lieu en juin, il est possible de profiter pleinement de cette possibilité unique et de comparer ce que l'on savait comprendre et exprimer après des années d'apprentissage de telle ou telle langue d'une part, et de l'espéranto d'autre part. Chiche ?

Le voyage [St Petersburg](#) ou de [Moscou](#) à [Oulan-Bator](#) par le Transsibérien durera soit 13-14 jours, soit 11-12 jours, en fonction de la préférence exprimée par la majorité des personnes intéressées. Date limite d'inscription pour la caravane : 1er mars 2010.

Voici les informations les plus fraîches communiquées le 29 octobre par Tatjana Loskutova sur le voyage par le Transsibérien à travers la Russie au Congrès Asiatique d'Espéranto qui se tiendra du 19 au 23 juin 2010, à Oulan-Bator, Mongolie (traduction) :

Des informations peuvent être trouvées en espéranto sur <http://www.eventoj.hu> ("Internacia kalendaro de E-vojaĝoj, junio 2010") et <http://www.mongolio.info> dans la rubrique "Azia kongreso", "E-karavano tra Rusio". Francine Schwartz, en France <f.schwartz @ rdv.net> (supprimez les espaces blancs) et Ugo A. de Riu, en Italie <ugo @ kri.it>, sont prêts aussi à faire part de leurs impressions sur leur propre expérience sur le Transsibérien en 2007.

Si quelqu'un projette vraiment d'adhérer au groupe, j'aurai besoin d'une copie du passeport de la personne devant voyager, c'est-à-dire la page avec la photo et les indications personnelles; un programme plus précis et les informations nécessaires pour le voyage seront donc envoyés un peu après par internet.

En ce qui concerne les prix, je ne peux donner qu'un aperçu de ceux de cette année, donc provisoires. En fait, en euros, ils n'ont pas changé, et, de toute évidence, ils ne changeront pas à cause de la l'élévation croissante du cours de l'euro et du dollar par rapport au rouble russe.

Pour 1 personne :

→ tous les billets de trains - 350 € (de Moscou jusqu'à Oulan-Bator; depuis St Petersburg, ajouter 50 €) en compartiment de 4 places ou 200 € en wagon couchette commun (nommé "place à la carte"). Les deux types de wagons prévoient pour chaque voyageur une couchette (étagère) avec matelas, oreiller, couverture, draps et serviette de toilette.

→ séjour à Moscou (en fonction des possibilités de logement) en hôtels - 30 ou 40 € par nuit, dans des petits hôtels-dortoirs - 20 ou 25 € par nuit.

→ chaque visite à des musées - 8-9 €

→ un parcours en métro - 0,5 € par parcours

→ place de théâtre (ballet) - 30 €

→ place de cirque - 30 €

→ frais d'organisation - 150 €

→ séjour (complet) au Lac Baïkal 250-300 € (nuitée, repas, excursions à Irkoutsk, au Lac Baïkal)

Tous les prix sont nets. Il sera nécessaire d'ajouter des dépenses pour des repas, le visa (pour la Russie et la Mongolie aussi), l'adhésion au Congrès Asiatique d'Espéranto, les billets (jusqu'à Moscou et retour de Mongolie).

En ce qui concerne l'itinéraire de retour, veuillez relire sur <http://www.mongolio.info> en rubrique "Azia Kongreso", "E-karavano tra Rusio".

Il y a deux ans, tous les participants de la caravane avaient acheté des billets d'avion (par [Aeroflot](#) - il est apparu évident que la compagnie russe avait les tarifs les plus bas !) de leurs pays de résidence à Moscou et retour de Tokyo (via Moscou) à leurs pays. Des billets d'avion similaires sont plus économiques que si l'on achète un aller simple. Essayez de vous informer sur place. Entre Moscou et Oulan-Bator, il y a certainement des correspondances. Il sera possible d'organiser un retour sans arrêt à Moscou.

Je serai heureuse si vos compatriotes espérantophones adhéraient au groupe.

Si vous avez d'autres questions, veuillez me contacter sans hésiter.

Sincèrement,
Tatjana <lota49 @ mail.ru>

Bulletin d'adhésion pour le congrès :

http://mongolio.info/?page_id=219

Programme complet :

http://mongolio.info/?page_id=442

Centre de congrès :

http://mongolio.info/?page_id=4622

Semaine des Solidarités Internationales

jeudi 26 novembre

de 11 à 16h

Campus de la

Courtaisière

La Roche-sur-Yon

Espéranto-Vendée y sera.

Stages

d'Espéranto-Vendée

**Un samedi par mois
de novembre 2009 à avril 2010
à La Roche-sur-Yon**

Série de six stages destinée aux élèves ayant acquis une base de connaissance suffisante, seuls ou par Internet (le premier s'est tenu le 7 novembre) :

→ **12 décembre** avec, en matinée, initiation à l'utilisation du logiciel gratuit Skype de téléphonie par Internet, puis contact en visioconférence avec Denice, Mexicaine, Brunela, Italienne, et Cécile Pagès, de Martinet, qui séjournera alors au Chili.

→ **9 janvier**

→ **6 février**

→ **13 mars**

→ **10 avril**

Lieu : Lycée Nature, La Roche sur Yon

Prix : 40 € (détails au dos, col. 1)

Informations et inscription :

[Lucette Lejeau](mailto:Lucette.Lejeau) Tél : 02 51 98 86 68,
ou 02 51 62 11 33.

Espéranto-Vendée novembre 2009

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris).
Abonnement seul (6 numéros) : 6 € à adresser à [Patrice JOLY](#), 5, impasse Léon Harmel, Les Robreتيères, 85000 La Roche-sur-Yon. T. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDEE

Cours oraux

St Michel-en-L'Herm
Conversation, avec Stéphane Robert
Tél. 02 51 30 26 37.
<grs*grs-gravure.com>

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €. Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances. Si vous souhaitez enseigner l'espéranto : <http://www.edukado.net/>

Stages d'Espéranto-Vendée

But : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (1 an de cours au moins ou équivalent. — Possibilité d'acquiescer ces bases sur DVD et Internet)

Dates : Un samedi par mois durant six mois : de novembre à avril, de 9h 30 à 12h 30 et de 13h 30 à 16h 30 chacun apportant son repas de midi.

Chaque journée sera conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne pourront pas participer à toutes.

Lieu : Lycée Nature, La Roche sur Yon

Prix : 40 € (10 € pour adhésion à Espéranto-Vendée et 30 € participation aux frais d'enseignement)

Tél : 02 51 62 11 33 ou 02 51 98 86 68

<lejeaulucette*wanadoo.fr>

Cours sur Internet

Des cours existent aussi sur Internet :

www.ikurso.net ou <http://fr.lemu.net/>

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.

Tél. 02 41 89 10 34.

<kastelo*gresillon.org>

<<http://gresillon.org>>

Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.

Tél. + fax 05 49 42 80 74.

<informoj*kvinpetalo.org>

<www.kvinpetalo.org/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>

L'espéranto en Mongolie

Les premiers à avoir pratiqué l'espéranto en Mongolie, dès 1889, deux ans après son apparition, furent surtout des résidents russes. Ce n'est qu'après le retour au pays d'un enseignant, Namdjil Khajankhjarvaa (1885-1934), en 1924, que naquit un mouvement mongol pour l'espéranto.

[Gustav Ramstedt](#) (1873-1950), qui avait été parmi les premiers à apprendre l'espéranto en Finlande, en 1891, à l'âge de 18 ans, et qui devint un philologue et professeur de linguistique renommé, ministre et ambassadeur de Finlande au Japon et en Chine, apporta son soutien à l'espéranto au Japon et il fit aussi des recherches sur les langues et cultures de Mongolie (autour de 1912) et de Corée.

En 1925, grâce à l'espéranto, lors d'une expédition soviétique de six hommes en aéroplane de Moscou à Changhai, un journaliste soviétique, G. Rozenblat, put jouer le rôle d'interprète avec l'un des participants, Hajan Hïrob, ce qui donna un certain écho à l'affaire.

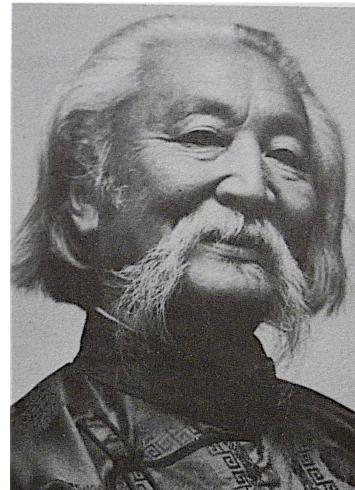
En 1933, [Yöngsiyebu Rintchen](#) (1905-1977) directeur de la section linguistique du comité scientifique au ministère de la culture, organisa les premiers cours d'espéranto à Oulan-Bator. Il devint l'une des figures les plus emblématiques du mouvement dans ce pays. Linguiste, membre de plusieurs académies scientifiques, éminent spécialiste des langues finno-ougriennes, traducteur (russe, français, allemand, polonais, tchèque et espéranto vers le mongol), il fut l'une des personnalités mongoles les plus connues hors de son pays. C'est grâce à Namdjil Khajankhjarvaa qu'il avait découvert l'espéranto.

Malheureusement, là aussi, dans ces années sombres, les purges stalinienne firent des brèches cruelles et irréparables. Beaucoup d'intellectuels, parmi eux des espérantophones, furent parmi les victimes. Namdjil Khajankhjarvaa mourut en prison. Rinĉen et D. Perlee, futur docteur en histoire, furent emprisonnés durant 5-6 ans.

Au début des années 1950, après la mort de Staline, Rintchen rédigea un manuel d'espéranto pour autodidactes. B. Dagva, qui l'avait appris en Pologne, compila et édita un dictionnaire bilingue E.M./M.-E..

L'écrivain Lodon Tudev appela la jeunesse à apprendre l'espéranto. Il s'en était suivi de nombreuses inscriptions, mais le manque de possibilités de pratiquer fit tomber l'enthousiasme. Au milieu des années 1960, les acteurs B.Damtchaa et Tch. Dogsuren commencèrent à l'apprendre. Des étudiants mongols l'apprennent en Union soviétique. Dogsuren prépara de nouvelles éditions du manuel de Rintchen, dont la quatrième parut en 1992. En 1970, l'Union Mongole d'Espéranto fut fondée chez l'Association des écrivains mongols.

Rintchen avait une haute opinion de l'espéranto : *"L'espéranto - à mon avis - joue un rôle toujours plus grand dans la traduction des oeuvres littéraires dans les langues asiatiques. J'ai moi-même traduit de l'espéranto en mongol, entre autres, les fables d'Andersen. Après achèvement des travaux de traduction de Pan Tadeusz [Monsieur Thaddée], pour lesquels la traduction en espéranto de cette oeuvre m'aide beaucoup, je m'efforcerai, par l'intermédiaire de l'espéranto, de procurer au lecteur mongol encore d'autres oeuvres de la littérature polonaise éditées en Langue Internationale."*



[Yöngsiyebu Rintchen](#)

Photo UEA : "Esperanto en perspektivo"

En octobre 2001, l'Association Mongole d'Espéranto a organisé, pour la journée d'action pour l'espéranto, un travail de nettoyage de la rivière Tuul dans le parc national Terelgh, près de la capitale Oulan-Bator. Une vingtaine d'adhérents y ont participé, la plupart avec leur famille, et, parmi eux, l'ex-président coréen de l'Association Universelle d'Espéranto, le professeur Lee Chong Yeong qui a par ailleurs été interviewé dans le cadre d'un reportage de la chaîne de TV "Canal 25". Le premier congrès mongol d'espéranto ne s'est tenu qu'en 2002.

Pour en savoir plus : <http://eo.wikipedia.org/wiki/Mongolio:Esperanto-movado>

Enfantaisies 2009 à Brétignolles-sur-Mer

Le Festival des enfants qui sortent leurs parents

Un bilan toujours positif

Notre participation annuelle aux Enfantaisies laisse à coup sûr un agréable souvenir et offre toujours un bilan largement positif. Cette année encore les différents spectacles et animations ont réjoui autant les parents que les enfants et pour Espéranto-Vendée les contacts avec les uns et les autres ont été riches en échanges. La petite fiche-concours s'avère être un bon moyen d'accroche, elle permet de garder les passants au stand (le temps de la compléter) et de nouer le dialogue pendant ce temps. La remise du DVD à ceux qui ont répondu a été très appréciée (une trentaine de DVD offerts + quelques autocollants). Une expérience à poursuivre et à adapter aux prochaines manifestations.

Patrice